

SIGNATAIRES du Protocole Additionnel No 10 portant amendement à l'Accord sur l'Établissement d'une Union Européenne de Paiements, signé le 27 juin 1958;

DÉSIRANT donner effet aux dispositions dudit Protocole Additionnel à compter de la terminaison de l'Accord sur l'Établissement d'une Union Européenne de Paiements;

SONT CONVENUS de ce qui suit:

Article 1

L'article 3 de l'Accord Monétaire Européen est modifié comme suit:

« Article 3

*Capital du Fonds*

Le Capital du Fonds se compose:

a. 1. d'un montant de 113.037.000 unités de compte, au sens de l'article 24;

2. d'un montant équivalent à 123.538.000 dollars des États-Unis se composant:

A. du montant supplémentaire d'unités de compte équivalent au montant total de dollars des États-Unis qui aurait pu être mis à la disposition de l'Union par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique depuis le 5 août 1955 (appelé ci-dessous le « montant supplémentaire »), et

B. du solde, en dollars des États-Unis, du montant souscrit par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique;

BEING THE SIGNATORIES of Supplementary Protocol No. 10 amending the Agreement for the Establishment of a European Payments Union, signed on 27th June 1958; and

BEING DESIROUS of giving effect to the provisions of the present Supplementary Protocol as from the termination of the Agreement for the Establishment of a European Payments Union;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

Article 3 of the European Monetary Agreement shall be amended and shall read as follows:

“Article 3

*Capital of the fund*

The capital of the Fund shall consist of:

(a) (i) an amount of 113,037,000 units of account within the meaning of Article 24;

(ii) an amount equivalent to 123,538,000 United States dollars, consisting of:

A. the additional amount of units of account equivalent to the total amount of United States dollars, if any, made available to the European Payments Union by the Government of the United States of America since 5th August 1955 (hereinafter called the “additional amount”); and of

B. any balance, in United States dollars, of the amount obligated by that Government; and

SOM SIGNATARMAGTER til Tillægsprotokol Nr. 10 om ændring af Overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Betalingsunion underskrevet den 27. juni 1958; og

I ØNSKET OM at sætte bestemmelserne i nærværende Tillægsprotokol i kraft fra ophøret af Overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Betalingsunion;

BLEVET ENIGE om følgende:

Artikel 1.

Artikel 3 i Den Europæiske Valutaoverenskomst ændres og lyder herefter som følger:

„Artikel 3.

*Fondens kapital.*

Fondens kapital skal bestå af:

a) i) et beløb på 113 037 000 afregningsenheder i den i Artikel 24 anførte forstand;

ii) et beløb svarende til 123 538 000 U.S. dollars bestående af:

A) et tillægsbeløb, der i afregningsenheder modsvarer det samlede beløb i U.S.-dollars, der efter den 5. august 1955 måtte være overdraget Den Europæiske Betalingsunion af Amerikas Forenede Staters regering (i det følgende betegnet som „tillægsbeløbet“); og af

B) et eventuelt restbeløb i U.S.-dollars af det beløb, der er stillet til rådighed af nævnte regering; og